



# ВЫСОКИЙ ДАР

Есть поэты, которых нельзя не любить. И есть поэты, без которых нельзя жить. Для меня Расул Гамзатов — поэт, без которого немислима жизнь.

Поэзия Расула — это колоссальное дерево, выросшее из стоек почвы, но не оставшееся только в ней, а проросшее в нашу. Творчество поэта поистине интернационально. Оно понятно всем. Оно любимо всеми. Чем же объяснить поистине легендарную популярность Расула Гамзатова?

В удивительной поэзии Расула нас прежде всего поражает величие человеческих чувств. Пожалуй, нет ни одной значительной стороны жизни духовного мира человека, о которых не писал, не говорил бы поэт со всей силой своего яркого таланта. Мир и Женщина, Дружба и Верность, Истина и Справедливость, Свобода и Любовь, Правда и Ложь — все эти извечные и острые проблемы поэт трактует с позиции передового художника.

В поэзии Расула с одинаковой силой отражены думы и чувства наших современников. Сын своего народа, он создал огромный мир поэзии, который потрясает нас, его поклонников, силой своего могучего таланта.

Можно с уверенностью сказать, что его творчество дав-

но стало неотъемлемой частью литератур всех братских народов, оно пользуется неизменной любовью и вниманием миллионов читателей.

Жизнь и творчество Расула Гамзатова ярким пламенем светит добром и справедливостью. Как великий пахарь, он щедро сеет семена дружбы, и они дали прекрасные всходы.

Давняя дружба связывает меня с Расулом Гамзатовым. И я горжусь тем, что эта дружба с годами становится неотъемлемой частью моей гражданской и поэтической судьбы. Мы часто встречаемся на писательских съездах, пленумах, литературных вечерах, и каждый раз мне кажется, что я беседую не только с Поэтом, но и с замечательным историком, философом. Его произведения — кладезь мудрости, книга жизни. Эти чувства я испытываю, обращаясь к его самобытному произведению «Мой Дагестан». Я вновь и вновь прихожу к мысли: каким большим сердцем, каким ярким умом надо обладать, чтобы поднять так высоко знамя любви к своему родному Дагестану. Я восхищаюсь широтой, масштабностью интеллекта писателя, его уважением к духовным сокровищам, созданным его соотечественни-

ками. И сколько благодарности в этом уважении! Уроженец Дагестана, он перешагнул границы Дагестана, завоевав сердца читателей всей нашей страны и далеко за его пределами. Расул Гамзатов дорог и понятен всем людям, независимо от национальности, как поэт мужества.

Читая Расула, можно увидеть и понять, что он часть твоего жизненного пути, самого тебя, что он возвысил и тебя, если постигая его, держась идти избранным путем.

Читая Расула, можно забыть от восхищения.

Кто щедро подарил перо поэту?  
Мне кажется порою, что орел,  
Но лебединой нежности примет  
Его чеканный почерк приобрел.

И песня, как журавль, летит по свету.  
И словно вся Земля — рабочий стол.  
Как снег вершинный в середине лета,  
Седня многострадальных орелов.

Звучит оркестром искренняя лира,  
В ней собрано все многозвучье мира,  
И радость человека и беда.

Передо мною чистая страница...  
И вот я прихожу, как ученица,  
К поэту, другу, горцу из Цада.

Раиса АХМАТОВА,  
народная поэтесса Чечено-Ингушетии.

рова сказала: «Расул Гамзатов любим нашим народом. На земле Мангышлака его произведения с любовью читают как в переводе на казахский, так и на русский языки».

На казахский язык переведены поэзия и проза Р. Гамзатова. В 1984 году в перевод на казахский язык вышел сборник стихотворений «Высокие звезды, куда вошли 262 стихотворения. Р. Гамзатов предстает перед читателями как певец молодости, глубоких

философских раздумий, пламенный интернационалист. Ярко звучит в переводе на казахский язык стихотворение «Родной язык». В нем отражен колорит эпохи, когда все народы получили равные права для расцвета.

Читателям Казахстана очень понравился перевод прозаического произведения дагестанского поборника «Мой Дагестан». Афористичность, сочетание народной мудрости с современным видением мира, про-

# ДАЙ МНЕ РУКУ

Если счастьем ты охвачен — Ты живи, его не пряча.  
Дай мне руку, дай мне руку,  
Дай мне руку, друг...

Если горе вдруг нагрянет, Поделись — и легче станет.  
Дай мне руку, дай мне руку,  
Дай мне руку, друг...

Если ты влюблен безмерно — Счастлив я, как ты, наверно.  
Дай мне руку, дай мне руку,  
Дай мне руку, друг...

Целиком себя бери, Руку, руку убери!..  
Если объяснился с нею — Рад за вас, поверь, вдвойне я, —

Дай мне руку, дай мне руку,  
Дай мне руку, друг...

Если встретишься с белой — Разделю ее с тобою.  
Дай мне руку, дай мне руку,  
Дай мне руку, друг...

Если в ураган ты вышел, Позови, чтоб я услышал.  
Дай мне руку, дай мне руку,  
Дай мне руку, друг...

Коль в душе несешь ты зlobу,  
Предлагать ее не прощай — целиком себя бери,  
Руку, руку убери!..

# ТВОЕ ИМЯ

Твое я слышу имя — легкий звук!  
Как будто бы в окно мое стучится  
Какая-то настойчивая птица,  
Шебечет: «Жизнь!..»  
«Жизнь!..» — вторит все вокруг.

Твое я слышу имя вновь и вновь:  
Как будто бы сбегалась отовсюду  
Ко мне вся юность мира — дар и чудо —  
И говорит: любовь...  
любовь... любовь...

Твое я слышу имя в смене дней,  
Оно — как бы влюбленных уст касанье,  
Как будто твое имя в составе  
Вступило с солнцем — кто из них светлей.

Твое я слышу имя так подчас —  
Как будто приближается к нам осень,  
И шелестя созревшие колосья,  
На праздник жатвы созывая нас...

Оно доходит до меня порой  
Так — как с заставы пограничной прямо  
Тревожная доходит телеграмма,  
Врывается в привычный мой покой...

Оно вблизи я слышу и вдали,  
Оно гудит мотором самолета,  
Еще не в облаках, еще до взлета,  
Еще не оторвавшись от земли.

Твое ловлю я имя на лету:  
Оно, — как будто солнцем осиянный  
Корабль, избороздивший океаны,  
На радостях гудит в своем порту.

Его я слышу, словно стон ветвей,  
В почном лесу под ветра гул и пенье.  
Оно — как матерей благословенье,  
В дорогу проводивших сыновей.

Ударь-ка палкой по стволу — и лес  
Вдруг запоет, зашепчет твое имя.  
В скалу брось камень — скалами дружные  
Подхвачен — звон рванется в даль небес.

Ты б раковину к уху поднесла!..  
И твое имя пропоют все воды,  
Задень один лишь колокольчик — с ходу  
Его повторят все колокола.

В наполненных бокалах — звон и зов  
Я имени единственного слышу.  
Ежеминутно — громче или тише —  
Его нам повторяет бой часов.

Все без него — и пусто, и мертво...  
Оно — во мне и ныне, как вначале,  
Звезда, молитва, что шепчу ночами,  
Звучит в бьенье сердца моего...



# ДО СЕРДЦА КАЖДОГО

Творчество выдающегося советского поэта, Героя Социалистического Труда, лауреата Ленинской, Государственных СССР и РСФСР и международной премий, народного поэта Дагестана Расула Гамзатова популярно во всех

уголках нашей страны. С любовью читают произведения поэта в Казахстане. Здесь хорошо известно его стихотворение «Мухтар — старший», посвященное казахскому поэту-просветителю, борцу за братство людей тру-

да Мухтару Ауэзову. В нем говорится о силе братских чувств народов СССР, их значении. Деятели казахской литературы, все труженники республики с уважением отзываются о творчестве Р. Гамзатова. Казах-

ский поэт Олжас Сулейменов считает его поборником Казахстана, «певцом солнца, радости и братства». Сотрудница мемориального комплекса — музея Т. Г. Шевченко в городе нефтяников Шевченко на полуострове Мангышлак М. Киди-

чества. Просто и убедительно, доходчиво и интересно ведет свое повествование переводчик.

Часто в периодической прессе Казахстана печатаются статьи о творчестве Р. Гамзатова. Это выражение любви и уважения к нашему замечательному современнику, чувству дружбы и братства в действительности!

О. БРОТ,  
литературовед.